



Spett.le  
Comune di Bolzano / Gemeinde Bozen  
z. Hd. / c.a.  
Sindaco – Dott. Renzo Caramaschi  
Vicesindaco – Dott. Luis Walcher  
Assessora Cultura – Dott.ssa Chiara Rabini  
[bz@legalmail.it](mailto:bz@legalmail.it)

Autonome Provinz Bozen  
Provincia Autonoma di Bolzano  
z. Hd. / c.a.  
Landesrat für deutsche Kultur  
Dr. Philipp Achammer  
[Ressort.dipartimento@achammer@pec.prov.bz.it](mailto:Ressort.dipartimento@achammer@pec.prov.bz.it)  
Assessorato alla Cultura Italiana  
Dott. Giuliano Vettorato  
[Dipartimento.ressort.vettorato@pec.prov.bz.it](mailto:Dipartimento.ressort.vettorato@pec.prov.bz.it)

Al Consiglio di Amministrazione  
Al Collegio dei Revisori dei Conti  
Fondazione Teatro Comunale e Auditorium  
Loro indirizzo Email

Prot. Nr.: FTCA - 95 /2023

Bolzano, 30.1.2023

**OGGETTO/BETREFF: Relazione di fine gestione / Tätigkeitsbericht**

In allegato alla presente si trasmette la relazione di attività relativa al periodo da settembre 2016 a gennaio 2023, ricadente nella gestione della sottoscritta e finalizzata a rendicontare con massima trasparenza

In der Anlage ist ein Tätigkeitsbericht für den Zeitraum von September 2016 bis Januar 2023 beigefügt, der unter der Leitung des Unterzeichners steht und darauf abzielt, mit größtmöglicher

FONDAZIONE  
TEATRO COMUNALE  
E AUDITORIUM  
BOLZANO

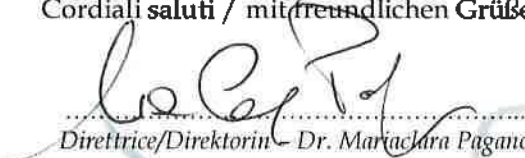


STIFTUNG  
STADTTHEATER UND  
KONZERTHAUS  
BOZEN

l'utilizzo dei fondi e delle strutture  
pubbliche.

Transparenz über die Verwendung der  
öffentlichen Mittel und Einrichtungen zu  
berichten.

Cordiali saluti / mit freundlichen Grüßen

  
Direttrice/Direktorin - Dr. Mariacarla Pagano



## RELAZIONE DI GESTIONE TÄTIGKEITSBERICHT

Settembre 2016 - Gennaio 2023 / September 2016 - Januar 2023

Direzione/Direktion Dott.ssa Mariaclara Pagano

<p>Egregi Signori, con questo scritto si vuole illustrare, in estrema sintesi, il lavoro svolto dall'intero team della Fondazione Teatro Comunale ed Auditorium durante il periodo sopra citato.</p>	<p>Sehr geehrte Damen und Herren, in diesem Dokument möchte ich einen kurzen Überblick über die Tätigkeit des gesamten Teams der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus im oben genannten Zeitraum liefern.</p>
<p><b>Premesse e situazione iniziale</b> A settembre 2016 la Fondazione veniva da un periodo estremamente travagliato, che aveva visto prima lo scorporo dell'attività artistica (con passaggio della danza e dell'opera alla Fondazione Haydn) e successivamente un nuovo Statuto, che ne ridefiniva la <i>mission</i>. Molte erano le persone che avevano lasciato la Fondazione, sia in ambito artistico che in ambito amministrativo. Si trattava di ridefinire <i>ex novo</i> l'attività e di riscrivere una nuova identità.</p>	<p><b>Ausgangslage</b> Im September 2016 hatte die Stiftung eine extrem bewegte Zeit hinter sich, in der zuerst die künstlerische Tätigkeit (mit Übergang der Tanz- und Operntätigkeit an die Stiftung Haydn) abgetreten und dann eine neue Satzung mit neuen Zielen ausgearbeitet worden war. Viele Personen aus dem künstlerischen und verwaltungstechnischen Bereich hatten die Stiftung verlassen. Nun musste die Tätigkeit aufs Neue definiert und eine neue Identität erarbeitet werden.</p>
<p><b>Governance</b> I documenti fondamentali che sono stati di riferimento nei primi mesi di attività sono stati la relazione Fonsatti ed il nuovo Statuto. Entrambe i documenti erano già stati condivisi sia con i Soci che con gli Enti Residenti all'inizio del 2016.</p>	<p><b>Governance</b> Als Grundlage für die ersten Tätigkeitsmonate dienten der Fonsatti-Bericht und die neue Satzung. Beide Dokumente waren bereits Anfang 2016 sowohl mit den Stiftungsmitgliedern als auch mit den ansässigen Vereinen geteilt worden. Anschließend kamen noch die Dokumente</p>



<p>Ad essi si sono poi aggiunti i documenti relativi al modello di organizzazione e gestione di cui alla L. 231/01, contenente moduli specifici riferiti all'Amministrazione Trasparente, al Codice Etico, alla sicurezza, ai rapporti con la PA e con i Soci. Tali documenti, oltre a costituire un punto di riferimento, hanno profondamente rivisto le procedure interne, adeguandole alle nuove procedure di legge e rendendole sistematiche e documentate.</p>	<p>zum Organisations- und Verwaltungsmodell gemäß Gesetz 231/01 mit spezifischen Modellen für die Transparente Verwaltung, den Ethikkodex, die Sicherheit, die Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung und zu den Mitgliedern hinzu. Diese Dokumente stellen nicht nur einen Bezugspunkt dar, sondern führten auch zu einer tiefgehenden Erneuerung der internen Verfahren, die nun an die neuen Gesetzesverfahren angepasst, systematisiert und dokumentiert wurden.</p>
<p><b>Gestione sale:</b> la gestione delle sale ha subito profonde trasformazioni. Da una gestione completamente manuale ed incentrata sostanzialmente su una persona fisica si è passati ad una gestione completamente informatizzata, sia in fase di prenotazione, che di gestione operativa, che di successiva rendicontazione e fatturazione. Il sistema costruito, estremamente personalizzato sulla base delle peculiarità gestionali della Fondazione e del particolare meccanismo di funzionamento, permette di raccogliere ed utilizzare le tantissime informazioni necessarie per l'ordinaria attività. Il sistema consente inoltre di raccogliere una grande quantità di informazioni statistiche e di gestire tutti gli accessi alle strutture ed il relativo utilizzo. A ciò si unisce un fortissimo incremento delle attività in presenza di pubblico, che ha portato il numero medio di eventi in presenza di pubblico da una media di 24,08 spettacoli al mese nel 2016 ad una media di 31,83 spettacoli al mese del 2022, con un incremento del 32,2% (v. allegato 3).</p>	<p><b>Verwaltung der Säle:</b> Die Saalverwaltung erfuhr wesentliche Veränderungen. Die Stiftung ging nun von einer rein manuellen Verwaltung, die im Wesentlichen auf eine einzige Person konzentriert war, zu einer vollständig digitalisierten Verwaltung der Vormerkungen und der Arbeitsprozesse, Rechnungslegung und Verrechnung über. Das aufgebaute System, das an die besonderen Anforderungen der Stiftung und ihre spezifischen Betriebsabläufe angepasst wurde, ermöglicht die Sammlung und Verwendung unzähliger Informationen, die für die ordentliche Tätigkeit erforderlich sind. Das System gestattet zudem die Sammlung einer großen statistischen Datenmenge sowie die Verwaltung der Zugänge zu den Gebäuden und deren Verwendung. Hinzu kommt noch eine sehr starke Zunahme der öffentlich zugänglichen Tätigkeiten, mit einem Anstieg von durchschnittlich 24,08 Aufführungen pro Monat im Jahr 2016 auf einen Durchschnitt von 31,83 Aufführungen pro Monat im Jahr 2022, was einer Steigerung um 32,2 % entspricht (siehe Anlage 3).</p>



<p><b>Servizi tecnici:</b> attraverso la completa revisione della contrattazione collettiva di secondo livello ed alla revisione delle modalità di erogazione dei servizi tecnici e sono stati fatti molti progressi in termini di efficienza organizzativa, restando invariato il livello di professionalità del personale tecnico. Con il medesimo personale del 2016 si riesce oggi ad affrontare un numero nettamente maggiore di eventi culturali. Nel periodo da settembre 2020 a luglio 2022 si sono inoltre offerti agli Enti Residenti i servizi tecnici di produzione agli spettacoli. Tale servizio è stato dismesso con il mese di luglio 2022 a seguito di un progetto di riorganizzazione svoltosi nel 2021.</p>	<p><b>Technische Dienste:</b> Durch die vollkommene Erneuerung der Betriebszusatzverträge und der Lieferung technischer Dienstleistungen konnte die Organisation sehr effizient verbessert und gleichzeitig das fachliche Niveau des technischen Personals beibehalten werden. Mit demselben Personal von 2016 ist es heute möglich, eine deutlich höhere Anzahl an Kulturveranstaltungen zu betreuen. Im Zeitraum September 2020 - Juli 2022 wurden den ansässigen Vereinen ferner technische Dienste für die Schauspielproduktion angeboten. Dieser Dienst wurde im Juli 2022 im Rahmen des 2021 abgewickelten Projektes der Umorganisation eingestellt.</p>
<p><b>Sicurezza:</b> notevolissimo è stato il lavoro effettuato in materia di sicurezza, sia dal punto di vista sostanziale che dal punto di vista documentale. Sono stati revisionati e messi a norma una serie di impianti e di attrezzature per adeguarli alle nuove disposizioni; sono state integralmente revisionate le procedure relative alla certificazione di idoneità degli impianti, alla formazione del personale, alle nomine delle squadre di emergenza ed antincendio, alla sorveglianza sanitaria, alle verifiche periodiche, alle valutazioni dei rischi, alla sicurezza del pubblico anche in termini di illuminazione di sicurezza. Tuttavia risultano ancora da effettuare alcuni importanti e rilevanti interventi straordinari, per i quali si rinvia alle relazioni tecniche allegate (v. allegati 1 e 2).</p>	<p><b>Sicherheit:</b> Im Bereich der Sicherheit wurde sowohl inhaltlich als auch in Hinblick auf die Dokumentation eine gewaltige Arbeit geleistet. Verschiedene Anlagen und Ausrüstungen wurden überholt und an die geltenden Bestimmungen angepasst. Ferner wurden die Verfahren für die Eignungsbescheinigungen der Anlagen, die Ausbildung des Personals, die Ernennung der Notfall- und Brandschutzmannschaften, die gesundheitliche Überwachung, die regelmäßigen Prüfungen, die Risikobewertung und die Sicherheit des Publikums, auch in Bezug auf die Notbeleuchtung, vollkommen überarbeitet. Es sind jedoch noch einige wichtige außerordentliche Arbeiten ausständig, für die auf die beiliegenden technischen Berichte verwiesen wird (siehe Anlagen 1 und 2).</p>





<p><b>Manutenzione strutture:</b> di grande rilievo sono stati anche gli interventi manutentivi delle strutture e sui relativi impianti. Nonostante non fossero strettamente di competenza della Fondazione, si è ritenuto urgente ed indifferibile procedere con alcuni grossi interventi di manutenzione straordinaria. Si citano fra i più rilevanti la pulizia esterna delle piastre in marmo del Teatro con verifica dei sistemi di aggancio delle piastre stesse, il rifacimento del tessuto delle poltroncine del Teatro, la sostituzione del sipario della Sala Grande, il completamento o rifacimento di alcune pavimentazioni in locali tecnici, la levigatura della pavimentazione dei foyer della Sala Grande, del Teatro Studio e dell'Auditorium, la tinteggiatura delle pareti degli stessi, la sostituzione dell'impianto audio del Teatro Studio, la messa a norma di diversi impianti di sicurezza. Risultano ancora da effettuare alcuni importanti e rilevanti interventi straordinari anche in materia di manutenzione delle strutture, per le quali si rinvia alle relazioni tecniche allegate (v. allegati 1 e 2).</p>	<p><b>Instandhaltung der Gebäude:</b> Auch an den Gebäuden und an den jeweiligen Anlagen wurden wichtige Instandhaltungen durchgeführt. Obwohl nicht die Stiftung dafür zuständig ist, wurden dennoch einige dringende und nicht mehr aufschiebbare außerordentliche Instandhaltungsarbeiten vorgenommen. Beispielsweise seien hier genannt: die Reinigung der externen Marmorplatten des Theaters mit Prüfung ihrer Befestigung, die neuen Stoffbezüge der Theatersessel, der Austausch des Bühnenvorhangs im Großen Saal, die Fertigstellung oder Erneuerung einiger Böden in den Technikräumen, das Schleifen des Bodens im Foyer des Großen Saales, des Studiotheaters und des Konzerthauses, das Anstreichen der entsprechenden Wände, der Austausch der Tonanlage im Studiotheater, die normgerechte Anpassung verschiedener Sicherheitsanlagen. Es sind noch einige wichtige außerordentliche Instandhaltungsarbeiten der Gebäude ausständig, für die auf die beiliegenden technischen Berichte verwiesen wird (siehe Anlagen 1 und 2).</p>
<p><b>Amministrazione</b>  <u>Assicurazioni:</u> revisione completa del sistema di assicurazione delle strutture e dei relativi contenuti, delle persone;  <u>Acquisti:</u> revisione completa delle procedure di acquisti, con completa rendicontazione di ogni spesa.  <u>Contabilità:</u> reinternalizzazione della contabilità e revisione dei piani dei conti, per una maggiore chiarezza.</p>	<p><b>Verwaltung</b>  <u>Versicherungen:</u> Vollständige Überarbeitung des Versicherungssystems für die Gebäude und die entsprechenden Inhalte und für die Personen;  <u>Beschaffungen:</u> Vollkommene Erneuerung der Beschaffungsverfahren, mit strikter Rechenschaftspflicht für alle Ausgaben.  <u>Buchhaltung:</u> Die Buchhaltung und die Prüfung der Kontenpläne wurden zwecks besserer Klarheit wieder intern übernommen.</p>

<p><u>Privacy</u>: revisione ed aggiornamento delle procedure, al fine di tener conto che la Fondazione è responsabile esterno del trattamento di ca. 30 organizzatori. Gestisce inoltre i dati degli spettatori, oltre naturalmente a quelli relativi ai dipendenti ed ai fornitori.</p> <p><u>Gestione personale e contrattazione collettiva</u>: revisione completa della contrattazione collettiva aziendale, revisione completa, semplificazione ed informatizzazione delle procedure amministrative di gestione delle presenze del personale:</p> <p><u>Organigramma</u>: revisione approfondita dell'organigramma e dell'organizzazione delle attività, al fine di tenere conto dapprima della relazione Fonsatti, e successivamente delle esigenze di servizio sulla base della nuova operatività organizzativa.</p>	<p><u>Datenschutz</u>: Überprüfung und Aktualisierung der Verfahren unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Stiftung die Auftragsverarbeiterin von ca. 30 Veranstaltern ist. Sie verwaltet zudem die Daten der Zuschauer und Zuschauerinnen, sowie natürlich der Beschäftigten und Lieferanten.</p> <p><u>Personalverwaltung und kollektive Abkommen</u>: Vollständige Überarbeitung der kollektiven Betriebsverträge sowie Überarbeitung, Vereinfachung und Digitalisierung der Verfahren für die Verwaltung der Anwesenheit des Personals.</p> <p><u>Organigramm</u>: Eingehende Überarbeitung des Organigramms und der Organisation der Tätigkeiten im Sinne des Fonsatti-Berichtes und anschließend auch in Hinblick auf die dienstlichen Anforderungen im Rahmen der neuen Organisation.</p>
<p><u>Ticketing</u> Sviluppo del software di ticketing acquistato nel 2015, con progressivo adattamento alle nuove esigenze emerse e segnalate dagli organizzatori, in primis degli Enti Residenti. Ampliamento della rete di vendita a livello provinciale. Possibilità, dal 2021, di vendita dei ticket anche a livello regionale. Possibilità di vendita a livello regionale dei ticket tramite un importante istituto di credito locale.</p> <p>In relazione ad una ipotesi di modifica del software di ticketing che alcuni organizzatori, residenti e non, vorrebbero far utilizzare alla Fondazione, è stato interrotto a fine 2022 il progetto di rifacimento grafico e di navigazione di miglioria del software attuale.</p>	<p><u>Ticketing</u> Ausbau der 2015 erworbenen Ticketingsoftware, mit allmählicher Anpassung an die neuen Anforderungen und Bedürfnisse der Veranstalter, insbesondere der ansässigen Vereine. Landesweiter Ausbau des Verkaufnetzes. Seit 2021 die Möglichkeit, Tickets auch auf regionaler Ebene zu verkaufen. Möglichkeit, die Tickets über eine lokale Bank auf regionaler Ebene zu vertreiben.</p> <p>In Hinblick auf eine mögliche Änderung der Ticketingsoftware, die von einigen ansässigen und externen Veranstaltern für die Stiftung befürwortet wird, wurde Ende 2022 das Projekt für die grafische Erneuerung und die Navigationsoptimierung der aktuellen Software abgebrochen.</p>

<p><b><u>Auditorium</u></b> Valorizzazione dell' Auditorium come location per eventi culturali vari ed aggiuntivi, con efficientamento dei servizi erogati; messa in sicurezza di alcuni importanti impianti e sistemazione della documentazione mancante.</p>	<p><b><u>Konzerthaus</u></b> Aufwertung des Konzerthauses als Veranstaltungsort für verschiedene Kulturevents, mit Steigerung der Dienstleistungseffizienz; Absicherung einiger wichtiger Anlagen und Einordnung fehlender Unterlagen.</p>
<p><b><u>Informatica</u></b> Modernizzazione ed ampliamento della rete informatica generale e wireless in entrambe le strutture in concessione alla Fondazione, con passaggio al cloud. Acquisto di nuovi server molto più potenti, incremento della sicurezza informatica, attivazione della collaborazione con una ditta informatica specializzata; sostituzione integrale della telefonia della Fondazione e delle modalità di comunicazione interna.</p>	<p><b><u>Informatik</u></b> Modernisierung und Ausbau des allgemeinen Netzwerkes und des WLAN in beiden Gebäuden der Stiftung mit Übergang zu Cloud. Kauf neuer Server mit viel größeren Kapazitäten, Steigerung der digitalen Sicherheit, Zusammenarbeit mit einer Computerfirma; vollständiger Austausch der Telefonanlage der Stiftung und der internen Kommunikationsmittel.</p>
<p><b><u>Bar</u></b> Avvio, dapprima in maniera sperimentale e successivamente in maniera programmata ma sistematica, della gestione diretta del servizio bar, aperto sia in occasione di spettacolo che per l'utenza interna, che, infine, per l'utenza esterna di passaggio. Il servizio, che dopo aver superato il periodo di pandemia aveva preso a funzionare a pieno regime con una pluralità di servizi a favore di tutti gli organizzatori e con un tasso di autofinanziamento pari a ca il 60%, è stato dismesso dal CdA della Fondazione con la fine di settembre 2022 al fine di contenere i costi. Il CdA della Fondazione ha ritenuto di non procedere con la stabilizzazione in servizio degli addetti in quanto servizio non attinente al <i>core business</i> della Fondazione. E' stato in ogni caso effettuato uno studio preliminare ed elaborato un progetto di</p>	<p><b><u>Bar</u></b> Beginn - anfangs nur versuchsweise, später dann auch systematisch - der direkten Führung des Bardienstes anlässlich von Aufführungen, aber auch für interne Nutzer und schließlich auch für externe Kundschaft. Nach der Pandemie hatte die Bar ihren vollen Betrieb mit verschiedenen Diensten zugunsten aller Veranstalter und einer Selbstfinanzierung von rund 60 % aufgenommen. Ende September 2022 stellte der Verwaltungsrat der Stiftung den Dienst jedoch aus Kostengründen ein. Der Verwaltungsrat der Stiftung hat beschlossen, die für diesen Dienst zuständigen Beschäftigten nicht stabil aufzunehmen, da sie nicht das Kerngeschäft der Stiftung betreffen. Auf jeden Fall wurden eine Vorstudie und ein Vorprojekt für eine bauliche Lösung ausgearbeitet, mit der die Führung der Bar</p>



<p>massima per individuare una soluzione architettonica che rendesse compatibile la gestione del bar da parte di un esterno con la tutela dell'edificio e del suo contenuto; la soluzione individuata ha un costo sostenibile.</p>	<p>durch eine externe Person unter Gewährleistung des Schutzes des Gebäudes und seines Inhaltes ermöglicht wird; die vorgeschlagene Lösung wäre finanziell tragbar.</p>
<p><b><u>Temi particolari</u></b></p> <p><b><u>Relazione Fonsatti:</u></b> è stata portata a compimento, per circa il 90%, già nell'anno 2018. Di ciò è stata data dettagliata informazione ai Soci in occasione della relazione esplicativa al bilancio consuntivo dello stesso anno. Il rimanente 10% non è stato implementato o a seguito di valutazione negativa sugli aspetti economici o in relazione alla oggettiva difficoltà di realizzazione. In ogni caso tutti gli aspetti lì contenuti sono stati affrontati.</p> <p><b><u>Mostra permanente:</u></b> nel 2018 è stata approntata la mostra permanente sulla storia dei luoghi dello spettacolo a Bolzano dal '700 ad oggi, visitabile nel foyer del Teatro Comunale</p> <p><b><u>Festa dei 20 anni del Teatro:</u></b> il 9.9.2019 si è tenuta una grande festa per celebrare i 20 dall'inaugurazione del Teatro Comunale, composta da diversi eventi, organizzati anche in collaborazione con gli Enti Residenti (TSB, Fond. Haydn, VBB). Ad essa hanno partecipato diverse migliaia di persone, autorità e semplici cittadini.</p> <p><b><u>Cancelli posteriori di sicurezza:</u></b> in relazione alla situazione di fortissimo degrado nelle zone posteriori del Teatro, anche nei pressi delle vie di fuga delle sale, è stato elaborato un progetto esecutivo, condiviso con il Comune, con le Belle Arti della Provincia con la Camera di Commercio e con i</p>	<p><b><u>Sonderthemen</u></b></p> <p><b><u>Fonsatti-Bericht:</u></b> Dieser wurde zu ca. 90 % bereits 2018 umgesetzt. Die Mitglieder wurden darüber ausführlich im Bericht zum Jahresabschluss desselben Jahres informiert. Die restlichen 10 % wurden nicht umgesetzt, entweder aufgrund der negativen Bewertung zu den wirtschaftlichen Auswirkungen oder aufgrund objektiver Umsetzungsschwierigkeiten. Auf jeden Fall wurde auf alle enthaltenen Aspekte eingegangen.</p> <p><b><u>Dauerausstellung:</u></b> 2018 wurde im Foyer des Stadttheaters eine Dauerausstellung über die Geschichte der Veranstaltungsorte in Bozen ab dem 18. Jahrhundert eingerichtet.</p> <p><b><u>Zwanzigjähriges Jubiläum des Stadttheaters:</u></b> Am 9.9.2019 fand eine große Feier zum zwanzigjährigen Jubiläum der Eröffnung des Stadttheaters statt. Auf dem Programm standen verschiedene Events, die zum Teil in Zusammenarbeit mit den ansässigen Vereinen (TSB, Stiftung Haydn, VBB) organisiert wurden. Es nahmen einige Tausend Personen - Amtspersonen und einfache Bürger und Bürgerinnen - daran teil.</p> <p><b><u>Sicherheitsstore hinter dem Theater:</u></b> In Anbetracht der sehr heruntergekommenen Zone hinter dem Theater und in der Nähe der Fluchtwege aus den Sälen wurde in Zusammenarbeit mit der Gemeinde, dem</p>



condomini confinanti, che consente la chiusura dell'area posteriore per una maggiore sicurezza delle persone che a vario titolo accedono all'edificio. Per la realizzazione di tale progetto tuttavia non vi sono le risorse economiche necessarie a causa dell'esplosione dei costi energetici che la Fondazione ha dovuto affrontare.

Pandemia e ripresa: a partire da marzo 2020 si sono dovuti risolvere moltissimi problemi legati alla pandemia da Covid19: dalle chiusure delle strutture, ai rischi correlati alla sicurezza degli artisti e del personale dei diversi organizzatori attivi in Teatro, al supporto tecnico di produzione dato agli Enti Residenti (anche ma non solo nei periodi nei quali gli spostamenti da altri territori erano difficili), alle sanificazioni ed ai controlli di accesso, alle frequenti ma necessarie riprogrammazioni di attività di spettacolo, alle improvvise cancellazioni degli spettacoli. Il Covid19 ha naturalmente avuto ripercussioni tutt'altro che trascurabili dal punto di vista economico sulla Fondazione, al punto che vi è stata necessità di intervento integrativo straordinario da parte dei Soci. A maggior ragione se si considera che la ripartenza dopo il Covid19 è stata estremamente vorticoso e che le tariffe pagate dagli organizzatori coprono solo 1/3 dei costi effettivi.

Crisi energetica: appena terminata la pandemia ha cominciato a farsi sentire, già a partire dagli ultimi mesi del 2021, l'improvviso quanto vertiginoso incremento del costo dell'energia elettrica e del gas naturale. Considerato che tali due tipologie di costo sono a carico della Fondazione per

Denkmalschutzamt der Landesverwaltung, der Handelskammer und den anliegenden Wohnhäusern ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches die Schließung des hinteren Geländes zum Schutz der Personen, die aus irgendeinem Grund das Theater aufsuchen, gestatten würde. Aufgrund der unerwartet hohen Energiekosten zu Lasten der Stiftung fehlen nun jedoch die wirtschaftlichen Mittel, um dieses Projekt umsetzen zu können.

Pandemie und Wiederaufnahme: Ab März 2020 mussten zahlreiche Probleme in Verbindung mit der Corona-Pandemie angegangen werden: die Schließung der Gebäude, die Risiken in Verbindung mit der Sicherheit der Künstler und des Personals der Veranstalter, die im Theater aktiv sind, die technische Produktionsbetreuung für die ansässigen Vereine (auch in Zeiten, in denen die Lieferung von Diensten aus anderen Gebieten sehr schwierig war), die Sanitisierung und Zugangskontrollen, die ständige Neuprogrammierung der Schauspielertätigkeit bis hin zu den plötzlichen Streichungen der Aufführungen. Die Pandemie hatte natürlich auch für die Stiftung schwerwiegende wirtschaftliche Folgen, sodass sogar ein außerordentlicher Beitrag der Mitglieder erforderlich war. Umso überwältigender war die Wiederaufnahme der Tätigkeiten nach dem Covid-19-Notstand; de facto decken die von den Veranstaltern gezahlten Preise nur ein Drittel der tatsächlichen Kosten.

Energiekrise: Die Pandemie war kaum verstrichen, als es Ende 2021 plötzlich zu einer exponentiellen Zunahme der Energie- und



circa il 95% (solo il 5% è infatti a carico degli Enti Residenti per la quota parte degli uffici da loro utilizzati), le ripercussioni economiche sulla Fondazione sono state ingenti. Anche in questo caso, pur avendo attuato una politica di forte contenimento dei consumi energetici, è stato necessario un intervento economico aggiuntivo dei Soci fondatori. Il problema è generale e noto a tutti.

PNRR: a inizio gennaio 2022 si è appreso della pubblicazione del bando del Ministero della Cultura per l'efficiamento energetico di teatri e cinema nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, finanziato con i fondi europei. In poco più di due mesi sono stati messi in piedi due progetti variegati e compositi di efficientamento energetico, uno per il Teatro Comunale ed uno per l'Auditorium Provinciale. Entrambe i progetti sono stati approvati dal Ministero della Cultura in data 7/6/2022, per un totale di Euro 925.259,82 che verranno complessivamente erogati dal PNRR. Il Progetto del Teatro si compone di n. 19 interventi effettivi per un valore di Euro 2.165.330,05, quello dell'Auditorium si compone di n. 4 interventi effettivi per un valore di Euro 549.909,73. I primi fondi PNRR, che finanziano circa il 30% dell'investimento in Teatro e circa il 50% dell'investimento in Auditorium, hanno iniziato ad arrivare in data 22/12/2022. La quota parte non finanziata dai fondi PNRR verrà coperta dal Comune di Bolzano per quanto riguarda il Teatro e dalla Provincia Autonoma di Bolzano per quanto riguarda l'Auditorium. Il progetto ha comportato un notevolissimo

Gaskosten kam. Da etwa 95 % dieser Kosten von der Stiftung gedeckt werden (die ansässigen Vereine kommen nur für den Anteil von ca. 5 % auf, der für die von ihnen belegten Räume anfällt), hatte dies beträchtliche Auswirkungen auf die wirtschaftliche Lage der Stiftung. Auch in diesem Fall erwies sich trotz der strengen Energiesparpolitik ein außerordentlicher Beitrag der Gründungsmitglieder als erforderlich. Das Problem betrifft alle und ist daher auch allgemein bekannt.

PNRR: Anfang 2022 wurde die Ausschreibung des Kulturministeriums für die Energieeffizienzsteigerung in Theatern und Kinosälen im Rahmen des Nationalen Aufbau- und Resilienzplanes (PNRR), der mit europäischen Geldern finanziert wird, bekannt. In knapp zwei Monaten wurden zwei umfangreiche Projekte für die Energieeffizienzsteigerung im Stadttheater und im Konzerthaus auf die Beine gestellt. Beide Projekte wurden am 7.6.2022 mit einem PNRR-Gesamtbeitrag von 925.259,82 Euro vom Kulturministerium genehmigt. Das Projekt des Theaters sieht jeweils 19 Maßnahmen im Wert von Euro 2.165.330,05, das Projekt des Konzerthauses 4 Maßnahmen im Wert von Euro 549.909,73 vor. Am 22.12.2022 sind die ersten Finanzmittel des PNRR, die rund 30 % der Ausgaben für das Theater und 50 % der Ausgaben des Konzerthauses decken, eingetroffen. Der Teil, der nicht über den PNRR finanziert wird, wird von der Gemeinde Bozen für das Theater und von der Landesverwaltung für das Konzerthaus gedeckt. Das Projekt erforderte von der Stiftung einen beachtlichen Arbeitsaufwand für die Organisation und



<p>impatto organizzativo, gestionale ed amministrativo per la Fondazione, ed ha preso effettivo avvio entro il termine richiesto del 31/12/2022.</p>	<p>Verwaltung und konnte schließlich wie vorgeschrieben innerhalb 31.12.2022 starten.</p>
<p><b><u>Dati statistici</u></b> I dati sintetici di gestione e la relativa rappresentazione grafica sono esposti nei documenti allegati (v. allegati 3, 4 e 5).</p>	<p><b><u>Statistische Daten</u></b> Die beiliegenden Unterlagen (siehe Anlagen 3, 4 und 5) enthalten eine kurze Übersicht der Daten zur Tätigkeit und die entsprechende Grafik.</p>
<p><b><u>Ringraziamenti</u></b> Tutto quanto sopra esposto è stato unicamente possibile grazie al grandissimo impegno ed alla professionalità di tutto il personale della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium, che si è dedicato all'erogazione dei servizi ed alla gestione delle strutture in un'ottica di servizio pubblico. All'intero staff della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium vanno i più calorosi ringraziamenti della sottoscritta.</p>	<p><b><u>Danksagungen</u></b> Die oben beschriebene Tätigkeit konnte nur dank des großen Einsatzes und der Professionalität des gesamten Personals der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen, das mit Hingabe für die Lieferung aller Dienste und die Führung der Gebäude zugunsten der Öffentlichkeit gearbeitet hat, abgewickelt werden. Dem gesamten Mitarbeiterstab der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen gebührt mein aufrichtigster Dank.</p>
<p>Si rimane a disposizione per qualsiasi ulteriore chiarimento. Distinti saluti</p>	<p>Für weitere Erklärungen stehe ich gerne zur Verfügung. Mit freundlichen Grüßen</p>

La Direttrice / Die Direktorin

  
(Dr. Mariacarla Pagano)



## TEATRO COMUNALE DI BOLZANO STADTTHEATER BOZEN

### RELAZIONE TECNICA - TECHNISCHER BERICHT Situazione a GENNAIO 2023 - Situation im JANUAR 2023

<p>La struttura, inaugurata nel 1999, comincia a manifestare i segni del tempo, soprattutto per quanto riguarda i delicati impianti presenti al loro interno, sia di tipo scenotecnico - illuminotecnico che di tipo meccanico e strutturale. Gli impianti infatti sono molti, di grandi dimensioni, ad elevatissima complessità e con funzioni molto diverse fra loro.</p>	<p>Das 1999 eröffnete Stadttheater weist deutliche Alterserscheinungen auf, vor allem was die komplexen Anlagen im Gebäudeinneren betrifft, sowohl im bühnen- und lichttechnischen als auch im mechanischen und strukturellen Bereich. Es sind sehr viele Anlagen auch größeren Ausmaßes enthalten, die äußerst komplex sein können und zahlreiche Funktionen erfüllen.</p>
<p>Gli impianti del Teatro Comunale hanno una complessità molto maggiore di quella dell'Auditorium.</p>	<p>Die Anlagen des Stadttheaters sind dabei weitaus komplexer als jene des Konzerthauses.</p>
<p>L'atto di concessione del compendio immobiliare del Teatro Comunale alla Fondazione prevede che il Comune di Bolzano si faccia carico degli oneri di manutenzione straordinaria dell'immobile rispettivamente concesso. Negli anni si è sempre concordato con il Comune quali interventi, anche straordinari, potessero essere svolti in autonomia dalla Fondazione e quali invece venissero appaltati direttamente dal Comune di Bolzano. Finché la struttura era nuova era necessario un numero minore di manutenzioni straordinarie. Tali manutenzioni devono</p>	<p>Der Konzessionsvertrag mit der Stiftung für die Immobilie des Stadttheaters sieht vor, dass die Gemeinde Bozen die außerordentliche Instandhaltung der Immobilie übernimmt. Im Laufe der Jahre wurde mit der Gemeinde stets vereinbart, welche Arbeiten, auch außerordentlicher Natur, eigenständig von der Stiftung durchgeführt werden können und welche hingegen direkt von der Gemeinde Bozen ausgeschrieben werden. Solange die Struktur noch relativ neu war, waren nur beschränkt außerordentliche Instandhaltungen erforderlich. Diese Instandhaltung muss zwangsläufig vom</p>





necessariamente essere a carico del proprietario della struttura e non della Fondazione: in base all'atto di concessione infatti la manutenzione straordinaria è a carico del proprietario; inoltre la Fondazione non ha le risorse economiche sufficienti per svolgere tale attività.

Altro aspetto non trascurabile è legato al fatto che stanno uscendo dalla produzione molte parti di ricambio ed i componenti di un numero sempre maggiore di impianti, superati da nuove tecnologie e/o nuovi materiali. Inoltre si manifestano alcune situazioni di invecchiamento strutturale dovute al trascorrere del tempo. Per tale ragione sono state individuate le seguenti fasce di priorità ed urgenza:

#### A - MANUTENZIONI URGENTI

Si rendono pertanto necessari ed urgenti i seguenti interventi di manutenzione straordinaria, che non possono essere eseguiti con i fondi a disposizione della Fondazione:

- 1) Rifacimento impianto di comunicazione luci di emergenza Teatro (ex sistema Dardo): nel 2021 la Fondazione si è accollata la manutenzione della parte di impianto delle zone aperte al pubblico, resta però ancora la situazione illustrata nel febbraio 2021 legata alla parte di impianto delle zone non direttamente aperte al pubblico. In tali zone l'impianto presenta alcuni guasti non più riparabili, sono ancora presenti ca. 250 lampade di emergenza, distribuite sui 10 piani di struttura, e devono necessariamente essere collegate ad un impianto di telecontrollo per garantirne il funzionamento e la manutenzione. Attualmente si presentano dei malfunzionamenti ed è assolutamente

Eigentümer des Bauwerks und nicht von der Stiftung getragen werden: Laut Konzessionsvertrag ist die außerordentliche Instandhaltung nämlich Sache des Eigentümers; außerdem verfügt die Stiftung nicht über ausreichende wirtschaftliche Mittel, um diese Tätigkeit durchzuführen.

Ein weiterer wichtiger Aspekt ist, dass viele Ersatzteile und Komponenten von immer mehr Anlagen nicht mehr produziert und auf dem Markt mit neuen Technologien und/oder Materialien ersetzt werden. Ebenso treten auch einige altersbedingte strukturelle Mängel auf. Dies berücksichtigt wurden folgende Prioritäten und Dringlichkeiten ermittelt:

#### A - DRINGENDE INSTANDHALTUNGEN

Es sind daher folgende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten dringend erforderlich, die nicht mit Mitteln der Stiftung durchgeführt werden können:

- 1) Erneuerung der Steuerungsanlage der Notlichter des Theaters (ehemaliges Dardo-System): 2021 hat die Stiftung die Instandhaltung der Anlagenteile in öffentlich zugänglichen Bereichen übernommen; was den Anlagenteil in den restlichen Bereichen betrifft, bleibt jedoch die im Februar 2021 aufgezeigte Lage aufrecht. Dort weist die Anlage einige nicht mehr reparierbare Schäden auf. Es sind noch ca. 250 Notlampen über 10 Etagen verteilt, die an ein Fernsteuersystem angeschlossen werden müssen, um den entsprechenden Betrieb und die Instandhaltung zu gewährleisten. Zurzeit werden Störungen verzeichnet, die einen dringenden Eingriff erfordern. An öffentlichen

necessario intervenire. La presenza di un impianto di illuminazione di emergenza a pieno regime è prevista dalle vigenti disposizioni di legge nei luoghi di pubblico spettacolo.

La scrivente Fondazione aveva incaricato uno studio professionale del progetto esecutivo per la restante parte di impianto. I lavori di adeguamento ammontano a circa 260.000,00€.

- 2) **Anmodernamento scenotecnica:** la meccanica scenotecnica teatrale è quella originale installata in fase di costruzione del Teatro. Nel corso degli ultimi anni la parte elettronica ha iniziato a dare segni di cedimento e anche la parte meccanica, stando alle relazioni di progetto, sta arrivando a fine vita. Sarebbe opportuno procedere con uno studio di fattibilità per capire il da farsi e come procedere con l'eventuale anmodernamento della macchina scenica. Al momento è ancora difficile stimare sia la consulenza di tecnici esperti che i lavori da eseguire.
- 3) **Ascensori e montacarichi Teatro:** parte dei quadri di manovra degli impianti montati sono fuori produzione, altri invece avrebbero bisogno di manutenzione alle parti consumabili (operatori porta, sistemi frenanti, funi...). In relazione alla vetustà degli impianti (ca 22 anni) ed al fortissimo utilizzo quotidiano, potrebbe subentrare un guasto da un momento all'altro. L'impianto ascensoristico che presenta l'intervento più importante (poiché in caso di guasto sono necessari come minimo 3 mesi per la produzione del quadro di manovra) è l'ascensore del fianco palco. È un ascensore tecnico, molto usato dal personale interno della Fondazione per le

Schauspielorten ist eine voll funktionierende Notlichtanlage vom Gesetz vorgeschrieben.

Die Stiftung hatte ein Fachbüro mit der Ausarbeitung des Ausführungsprojektes für den restlichen Anlagenteil beauftragt. Die Arbeiten für die Anpassung der Anlage kosten in etwa 260.000,00 €.

- 2) **Erneuerung der Bühnentechnik:** Die bühnentechnische Mechanik des Stadttheater reicht noch auf die Entstehungszeit des Theaters zurück. In den letzten Jahren hat der elektronische Teil allmählich nachgelassen, und auch der mechanische Teil steht laut Projektberichten am Ende seiner Lebenszeit. Es wäre daher ratsam, anhand einer Machbarkeitsstudie die weiteren Schritte zur Modernisierung der Bühnentechnik zu definieren. Zurzeit ist es kaum möglich, sowohl die Kosten für die Beratung als auch jene für die anfallenden Arbeiten zu schätzen.

- 3) **Lifte und Lastenaufzüge im Theater:** Ein Teil der Steuertafeln der Anlagen werden nicht mehr hergestellt, andere hingegen erfordern eine Instandhaltung der Verschleißteile (Türöffner, Bremsvorrichtungen, Seile...). In Anbetracht des Alters der Anlagen (ca. 22 Jahre) und der sehr starken alltäglichen Verwendung könnte jederzeit ein Schaden eintreten. Der Lift, der die aufwändigsten Arbeiten erfordert (da im Fall seines Ausfalles mindestens 3 Monate für die Herstellung der Steuertafeln erforderlich wären), ist jener an der Seite der Bühne. Es handelt sich hierbei um einen technischen Lift, der sehr oft vom Personal der Stiftung für die normale Tätigkeit bei Aufführungen und für Instandhaltungen verwendet wird. Auf jeden Fall bedürfen alle sieben Anlagen



normali attività di gestione, sia in occasione di allestimento di spettacoli che in attività varie di manutenzione. In ogni caso tutti e sette gli impianti presenti in Teatro hanno bisogno di ammodernamenti più o meno urgenti.

- 4) **Sostituzione apparati di rivelazione incendio:** in base alla nuova normativa viene introdotto un meccanismo di manutenzione variabile in relazione alla vetustà dell'impianto, con prove man mano più approfondite in relazione all'età dell'impianto. Per gli impianti aventi una età superiore ai 18 anni, come quello utilizzato in Teatro è prevista come obbligatoria la sostituzione degli apparati di rivelazione incendio; qualsivoglia attività di manutenzione non certificherà il funzionamento dell'impianto e non garantirà committente e manutentore dall'essere esclusi dalle sanzioni penali e amministrative. Nel corso del 2022 la scrivente Fondazione ha iniziato con la sostituzione di un terzo dei rilevatori ma sarà da proseguire con la sostituzione completa. Costo stimato dell'intervento circa 16.000,00€
- 5) **Ammodernamento impianto meccanico (idrico-sanitario-centrali tecnologiche):** l'impianto meccanico della struttura è composta da 4 centrali tecnologiche in cui sono ubicati gli impianti e le loro componenti. Gran parte di queste parti è rimasta quella originale della struttura e alcune componenti stanno arrivando a fine vita. È una situazione pandemica di tutte e quattro le centrali tecnologiche. Si dovrebbe procedere con la sostituzione e l'ammodernamento delle componenti: pompe, valvole, motori... per un importo stimato dei lavori di circa 310.000,00€.

im Theater einer mehr oder weniger dringenden Modernisierung.

- 4) **Austausch der Brandmeldegeräte:** Die neuen Bestimmungen sehen je nach Alter der Anlage unterschiedliche Instandhaltungen und Zusatzüberprüfungen vor. Je älter die Anlage, desto mehr Tests muss sie bestehen. Für Anlagen, die über 18 Jahre alt sind, was im Theater der Fall ist, ist der Austausch der Brandmeldegeräte vorgesehen; daher ist es bei Instandhaltungen nicht mehr möglich, die Betriebstüchtigkeit der Anlage zu bescheinigen, da der Auftraggeber und der Wartungstechniker ansonsten straf- und verwaltungsrechtliche Strafen riskieren würden. 2022 hat die Stiftung mit dem Austausch eines Drittels der Brandmelder begonnen, doch muss der Austausch noch vervollständigt werden. Es werden Kosten in Höhe von ca. 16.000,00 € geschätzt.
- 5) **Erneuerung der mechanischen Anlage (hydrosanitäre Anlage, technische Zentralen):** Die mechanische Anlage des Konzerthauses besteht aus 4 technischen Zentralen, in denen die Anlagen und ihre Komponenten untergebracht sind. Der Großteil davon wurde nie ausgetauscht; einige Komponenten haben nun das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Diese Situation trifft auf alle vier Technikzentralen zu. Folgende Komponenten müssten ersetzt und modernisiert werden: Pumpen, Ventile, Motoren, ... zu einem geschätzten Gesamtbetrag von 310.000,00 €.
- 6) **Wasserinfiltrationen im Theater:** An mehreren Stellen des Theaters sind Wasserinfiltrationen zu sehen, die in verschiedene Räumlichkeiten eindringen, auch in Räume, in denen künstlerische Tätigkeiten abgewickelt



- 6) Infiltrazioni di acqua Teatro: in più punti del Teatro sono presenti delle infiltrazioni che penetrano nei diversi locali, anche adibiti ad attività artistiche. In particolare sono notevoli e visibili anche dalle compagnie che affittano gli spazi, le infiltrazioni in Sala Danza (al piano -1, arrivata fino al piano inferiore -2) e quelle in Sala Prove (al 7° piano), per le quali sono stati posizionati dei secchi per la raccolta delle acque infiltrate. Il teatro è caratterizzato da una serie di tetti piani e di gradoni e le guaine impermeabilizzanti sono invecchiate (cosa normale dopo 22 anni) Inoltre il problema è aggravato dal fatto che le grondaie sono interne alla facciata, sono sicuramente danneggiate e difficilmente sostituibili). La compresenza del tetto piano e della posizione non sempre corretta delle bocchette per il deflusso delle acque piovane e della eventuale neve non agevola l'eventuale ristagno. Sarebbero necessarie ricerche approfondite dei punti di infiltrazione e la rimozione dei problemi all'origine.

- 7) Rifacimento dell'impianto di videosorveglianza: l'impianto attualmente in essere risulta essere obsoleto e malfunzionante. Si ritiene assolutamente necessaria un suo completo rifacimento, sia interno che esterno.

La sostituzione del gruppo frigo 1 del Teatro ed il rifacimento dell'impianto di illuminazione a LED di Teatro ed Auditorium verranno eseguiti con il PNRR.

## B - MIGLIORIE NECESSARIE

werden. Besonders auffallend, und auch für die Veranstalter sichtbar, die diese Räume mieten, sind die Wasserinfiltrationen im Tanzsaal (auf Etage -1, mittlerweile auch auf -2 zu sehen) und im Probesaal (im 7. Stock), wo das Wasser mit Eimern aufgefangen wird. Das Theater kennzeichnet sich durch eine Reihe von Flachdächern und Stufen, unter denen die Dichtungsbahnen veraltet sind (was nach 22 Jahren auch normal ist). Erschwerend kommt noch hinzu, dass sich die Regenrinnen in der Fassade befinden und sicher beschädigt, aber schwer austauschbar sind. Das Flachdach und die nicht immer korrekte Lage der Regenwasserabflüsse tragen in Verbindung mit gegebenenfalls liegendem Schnee zu Wasseransammlungen bei. Es wären eine eingehende Suche der Infiltrationsstellen und die Behebung der zugrundeliegenden Probleme notwendig.

- 7) Erneuerung der Videoüberwachungsanlage: Die jetzige Anlage ist überholt und funktioniert auch nicht gut. Sie sollte unbedingt sowohl intern als auch im Freien vollkommen erneuert werden.

Der Austausch des Kälteaggregats 1 des Theaters und die Erneuerung der LED-Beleuchtungsanlage im Theater und im Konzerthaus werden im Rahmen des Aufbau- und Resilienzplans (PNRR) vorgenommen.

## B) ERFORDERLICHE NACH-BESSERUNGEN

Die folgenden Nachbesserungen würden mit der Zeit Einsparungen an den laufenden Betriebskosten bzw. eine Aufwertung ermöglichen.





Le seguenti migliorie consentono, nel tempo, dei risparmi sugli oneri correnti di gestione oppure una riqualificazione.

**Recinzione esterna al Teatro:** la zona circostante il Teatro Comunale è, come noto, soggetta a forte degrado urbano; in particolare la zona delle uscite di sicurezza del Teatro Studio, Sala Grande e palcoscenico, posizionata sul lato nord della struttura verso via Isarco ed il lato posteriore, nei pressi del parcheggio, sono ricettacolo di delinquenza, spaccio e consumo di stupefacenti, deiezioni liquide e solide, bivacchi e perfino fuochi. Non rare sono anche le risse. Ulteriore peggioramento della situazione si ha poi nelle ore serali e notturne. Si ritiene indispensabile procedere con una chiusura di tali spazi, al fine di tutelare le persone che a vario titolo frequentano il Teatro Comunale nonché lo stesso edificio ed il suo decoro. Il progetto ipotizzato non interferisce con il progetto "Waltherpark" sull'area posteriore, che prevede comunque una delimitazione del parcheggio. Il progetto esecutivo è già pronto.

**Bar del Teatro:** è stato approntato uno studio di fattibilità per la realizzazione di un area bar unica al piano strada, con autonomia gestionale rispetto alla rimanente parte della struttura. Le modifiche riguarderebbero sia aspetti strutturali che modifiche riguardanti gli impianti.

**Biglietteria del Teatro:** nonostante gli interventi effettuati il foyer cassa continua ad essere disagiata per il personale che vi lavora. La temperatura è troppo bassa, i mobili interni sono fortemente consumati.

La realizzazione impianto fotovoltaico del Teatro e la separazione nella gestione degli impianti per piano verranno realizzati con il PNRR.

**Externe Umzäunung des Theaters:** Die Umgebung des Stadttheaters ist bekanntlich sehr heruntergekommen; insbesondere sind der Bereich an den Notausgängen des Studiotheaters, des Großen Saales und der Bühne an der Nordseite des Gebäudes, zur Eisackstraße hin, und die Hinterseite, in der Zone des Parkplatzes, sehr anfällig und Schauplatz von Kriminalität, Drogenhandel und -verbrauch, flüssigen und festen Ausscheidungen, Schlafstätten und sogar Feuerstellen. Nicht selten kommt es auch zu Schlägereien. Die Lage spitzt sich vor allem abends und nachts zu. Daher sollten diese Bereiche unbedingt abgesperrt werden, um die Personen, die aus verschiedensten Gründen das Stadttheater aufsuchen, sowie das Gebäude selbst zu schützen und ein würdevolles Aussehen zu wahren. Das Projekt beeinträchtigt in keiner Weise den „Waltherpark“ auf dem hinteren Gelände, wo auf jeden Fall eine Abgrenzung des Parkplatzes geplant ist. Das Ausführungsprojekt liegt bereits auf.

**Theaterbar:** Es wurde eine Machbarkeitsstudie für eine einzige Barfläche auf Straßenhöhe, welche autonom und unabhängig von der restlichen Struktur betrieben werden könnte, ausgearbeitet. Die Änderungen wären sowohl struktureller Art als auch auf die Anlagen bezogen.

**Theaterkassa:** Trotz der durchgeführten Maßnahmen ist das Kassenfoyer für das dort arbeitende Personal weiterhin unangenehm. Die Temperatur ist zu niedrig, die Möbel im Inneren sind stark abgenutzt.

Die Errichtung der Fotovoltaikanlage am Theater und die getrennte Steuerung der Anlagen auf jeder Etage werden mit dem Aufbau- und Resilienzplan (PNRR) umgesetzt.





**LAVORI STRAORDINARI DI MANUTENZIONE E SICUREZZA  
AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNGSARBEITEN UND SI-  
CHERHEITSVORKEHRUNGEN**

**A - LAVORI URGENTI/ DRINGENDE ARBEITEN**

	<b>Descrizione lavoro Beschreibung der Arbeit</b>	<b>Stima di costo (Euro IVA compresa) Geschätzte Kosten (in Euro, inklusive MwSt.)</b>
1	Rifacimento impianto di comunicazione luci di emergenza (ex sistema Dardo) - TEATRO Erneuerung der Steuerungsanlage der Notlichter des Theaters (ehemaliges Dardo-System) - THEATER	260.000
2	Ammodernamento macchina scenica - Modernisierung der Bühnentechnik	non quantificabile nicht bezifferbar
3	Riparazioni varie ascensori e montacarichi - TEATRO Verschiedene Reparaturen an Liften und Lastenaufzügen - THEATER	180.000
4	Sostituzione degli apparati di rivelazione incendio per adeguamento nuova normativa - TEATRO Austausch der Brandmeldegeräte zur Anpassung an die neuen Normen - THEATER	16.000
5	Ammodernamento impianto meccanico (idrico-sanitario-centrali tecnologiche) - Modernisierung der mechanischen Anlage (hydrosanitäre Anlage und Technikzentralen)	310.000
6	Riparazione guaine per presenza di infiltrazioni nelle diverse zone in Sala Danza, sala prove, locale tecnico 2° piano, vani scale, ecc... - TEATRO Reparatur der Dichtungsbahnen wegen Wasserinfiltrationen an verschiedenen Stellen im Tanzsaal, Probesaal, Technikraum im 2. Stock, Treppenhäusern, etc. - THEATER	non quantificabile nicht bezifferbar
7	Rifacimento impianto videosorveglianza - Erneuerung der Videoüberwachungsanlage	non quantificabile nicht bezifferbar

**B - LAVORI DI MIGLIORIA NECESSARIA/ ERFORDERLICHE NACHBESSERUNGEN**

	<b>Descrizione lavoro Beschreibung der Arbeit</b>	<b>Stima di costo (Euro IVA compresa) Geschätzte Kosten (in Euro, inklusive MwSt.)</b>
	Recinzione esterna - TEATRO Umzäunung - THEATER	100.000

Realizzazione bar unico al piano strada (da valutare) - Errichtung einer einzigen Bar auf Stra�senh�he (zu bewerten)	non quantificabile nicht bezifferbar
Ristrutturazione e isolamento biglietteria del Teatro Umbau und D�mmung der Theaterkassa	non quantificabile nicht bezifferbar

La Direttrice / Die Direktorin  
Dr. Mariaclara Pagano




## AUDITORIUM PROVINCIALE DI BOLZANO KONZERTHAUS BOZEN

### RELAZIONE TECNICA - TECHNISCHER BERICHT Situazione a GENNAIO 2023 - Situation im JANUAR 2023

<p>La struttura, inaugurata nel 1999, comincia a manifestare i segni del tempo, soprattutto per quanto riguarda i delicati impianti presenti al suo interno.</p>	<p>Das 1999 eröffnete Konzerthaus weist deutliche Alterserscheinungen auf, vor allem was die komplexen Anlagen im Gebäudeinneren betrifft.</p>
<p>L'atto di concessione del compendio immobiliare dell'Auditorium alla Fondazione prevede che la Provincia Autonoma di Bolzano si faccia carico degli oneri di manutenzione straordinaria dell'immobile concesso. Negli anni si è sempre concordato con la Provincia quali interventi, anche straordinari, potessero essere svolti in autonomia dalla Fondazione e quali invece venissero appaltati direttamente dalla Provincia di Bolzano.</p>	<p>Der Konzessionsvertrag mit der Stiftung für die Immobilie des Konzerthauses sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen die außerordentliche Instandhaltung der Immobilie übernimmt. Im Laufe der Jahre wurde mit der Landesverwaltung stets vereinbart, welche Arbeiten, auch außerordentlicher Natur, eigenständig von der Stiftung durchgeführt werden können und welche hingegen direkt von der Landesverwaltung ausgeschrieben werden.</p>
<p>Finché la struttura era nuova era necessario un numero minore di manutenzioni straordinarie. Tali manutenzioni devono necessariamente essere a carico del proprietario della struttura e non della Fondazione: <b>in base all'atto di concessione infatti la manutenzione straordinaria è a carico del proprietario; inoltre la Fondazione non ha le risorse economiche sufficienti per svolgere tale attività.</b></p>	<p>Solange die Struktur noch relativ neu war, waren nur beschränkt außerordentliche Instandhaltungen erforderlich. Diese Instandhaltung muss zwangsläufig vom Eigentümer des Bauwerks und nicht von der Stiftung getragen werden: <b>Laut Konzessionsvertrag ist die außerordentliche Instandhaltung nämlich Sache des Eigentümers; außerdem verfügt die Stiftung nicht über</b></p>



Altro aspetto non trascurabile è legato al fatto che stanno uscendo dalla produzione molte parti di ricambio ed i componenti di un numero sempre maggiore di impianti, superati da nuove tecnologie e/o nuovi materiali. Inoltre si manifestano alcune situazioni di invecchiamento strutturale dovute al trascorrere del tempo. Per tale ragione sono state individuate le seguenti fasce di priorità ed urgenza:

#### A - MANUTENZIONI URGENTI

Si rendono pertanto necessari ed urgenti i seguenti interventi di manutenzione straordinaria, che non possono essere eseguiti con i fondi a disposizione della Fondazione:

- 1) **Rifacimento impianto di comunicazione luci di emergenza:** l'impianto delle luci di emergenza è quello originale. È sempre stata fatta la manutenzione come da obblighi di legge, ad oggi però il sistema di comunicazione comincia a dare problemi e le lampade collegate non sono più disponibili in commercio. Sarebbe da procedere con la sostituzione complessiva dell'impianto. La presenza di un impianto di illuminazione di emergenza a pieno regime è prevista dalle vigenti disposizioni di legge nei luoghi di pubblico spettacolo. I lavori di adeguamento ammontano a circa 40.000,00€.
- 2) **Adeguamento scenotecnica:** la meccanica scenotecnica dell'Auditorium è stata installata subito dopo l'apertura della struttura. Tra il 2020 e il 2022 la scrivente Fondazione aveva provveduto

ausreichende wirtschaftliche Mittel, um diese Tätigkeit durchzuführen.

Ein weiterer wichtiger Aspekt ist, dass viele Ersatzteile und Komponenten von immer mehr Anlagen nicht mehr produziert und auf dem Markt mit neuen Technologien und/oder Materialien ersetzt werden. Ebenso treten auch einige altersbedingte strukturelle Mängel auf. Dies berücksichtigt wurden folgende Prioritäten und Dringlichkeiten ermittelt:

#### A - DRINGENDE INSTANDHALTUNGEN

Es sind folgende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten dringend erforderlich, die nicht mit Mitteln der Stiftung durchgeführt werden können:

- 1) **Erneuerung der Steuerungsanlage der Notlichter:** Die Notlichter-Anlage wurde nie erneuert. Es wurde stets die gesetzlich vorgeschriebene Instandhaltung geleistet; mittlerweile verzeichnet das Steuerungssystem jedoch Störungen, und die angeschlossenen Leuchten sind nicht mehr im Handel erhältlich. Die gesamte Anlage müsste ausgetauscht werden. An öffentlichen Schauspielorten ist eine voll funktionierende Notlichtanlage vom Gesetz vorgeschrieben. Die Arbeiten für die Anpassung der Anlage kosten in etwa 40.000,00 €.
- 2) **Anpassung der Bühnentechnik:** Die bühnentechnische Mechanik des Konzerthauses wurde unmittelbar nach der Eröffnung des Gebäudes installiert. Zwischen 2020 und 2022 hat die Stiftung die Technikstange des Saals modernisiert, da diese nicht mehr den Gesetzesvorschriften gerecht wurde und über Personen hing. Bei den letzten Sommerinstandhaltungsarbeiten, die





all'ammodernamento dell'Americana di sala che non rispettava più gli obblighi di legge ed è appesa sopra la testa delle persone. Durante le ultime manutenzioni estive eseguite da una ditta specializzata è emerso che il sistema di appendimento delle altre 3 americane presenti sopra il palco non è più a norma e andrebbe sostituito. I lavori di adeguamento ammontano a circa 4.500,00€.

3) Sostituzione apparati di rivelazione incendio: in base alla nuova normativa viene introdotto un meccanismo di manutenzione variabile in relazione alla vetustà dell'impianto, con prove man mano più approfondite in relazione all'età dell'impianto. Per gli impianti aventi una età compresa tra i 12 e i 18 anni, come quello utilizzato in Auditorium è prevista come obbligatoria la sostituzione degli apparati di rivelazione incendio entro il 2025. Costo dell'intervento da stimare.

4) Ammodernamento impianto meccanico (idrico-sanitario-centrali tecnologiche): l'impianto meccanico della struttura è composta da 3 centrali tecnologiche in cui sono ubicati gli impianti e le loro componenti. Gran parte di queste parti è rimasta quella originale della struttura e alcune componenti stanno arrivando a fine vita. Si dovrebbe procedere con la sostituzione e l'ammodernamento delle componenti: pompe, valvole, motori... per un importo stimato dei lavori di circa 15.000,00€.

5) Sostituzione luce gradini sala concerto: le attuali luci ad incandescenza dovrebbero essere sostituite con quelle a led perché ormai non più reperibili in commercio. La

von einer Fachfirma durchgeführt wurden, hat sich ergeben, dass das Aufhängesystem der drei anderen Stangen über der Bühne nicht mehr normgerecht ist und ausgetauscht werden müsste. Die Anpassungsarbeiten kosten in etwa 4.500,00 €.

3) Austausch der Brandmeldegeräte: Die neuen Bestimmungen sehen je nach Alter der Anlage unterschiedliche Instandhaltungen und zusätzliche Überprüfungen vor. Je älter die Anlage, desto mehr Tests muss sie bestehen. Für Anlagen, die wie jene im Konzerthaus zwischen 12 und 18 Jahren alt sind, ist der Austausch der Brandmeldegeräte innerhalb 2025 vorgeschrieben. Die Kosten sind noch abzuschätzen.

4) Erneuerung der mechanischen Anlage (hydrosanitäre Anlage, technische Zentralen): Die mechanische Anlage des Konzerthauses besteht aus 3 technischen Zentralen, in denen die Anlagen und ihre Komponenten untergebracht sind. Der Großteil davon wurde nie ausgetauscht; einige Komponenten haben nun das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Folgende müssten ersetzt und modernisiert werden: Pumpen, Ventile, Motoren, ... zu einem geschätzten Gesamtbetrag von 15.000,00 €.

5) Austausch der Stufenbeleuchtung im Konzertsaal: Die aktuellen, im Handel nicht mehr erhältlichen Glühlampen müssten mit LED-Leuchten ersetzt werden. Die Led-Technik erfordert jedoch technische Lösungen, die sich auch auf das Aussehen des Saals auswirken. Es müsste ein Elektroplaner mit der Ausarbeitung einer spezifischen Lösung für den Saal beauftragt werden.





tecnologia led però richiede soluzioni tecniche che impattano anche sull'estetica della sala. Andrebbe richiesto l'intervento di un progettista elettrico per trovare una soluzione *ad hoc* per la sala. L'importo dell'intervento non è ancora valutabile.

- 6) **Rifacimento impianto audio:** l'attuale impianto audio presente in auditorium non è più funzionante e andrebbe ripensato sia come posizione in sala che come cablaggio e alimentazione. L'attuale posizione infatti consente un'acustica amplificata ben udibile solo fino al primo settore, le tecnologie moderne invece posizionerebbero le casse appese sopra il boccascena, soluzione ad oggi non adottabile. Inoltre i cavi di alimentazione dell'impianto sono nello stesso cavedio di quelli che alimentano le luci e la cosa crea interferenze ben udibili. I lavori per la sostituzione ammontano a circa 45.000,00€.

#### B - MIGLIORIE NECESSARIE

Le seguenti migliorie consentono, nel tempo, dei risparmi sugli oneri correnti di gestione oppure una riqualificazione.

- 7) **Sostituzione dell'impianto di sorveglianza:** L'impianto presente in Auditorium è quello originale della fine degli anni '90. Le immagini sono in bianco e nero e poco riconoscibili e di conseguenza poco utilizzabili. Sarebbe l'occasione per passare ad un sistema digitale e a colori. Il costo dell'intervento è in fase di valutazione.
- 8) **Tinteggiatura Foyer sala concerto:** Il foyer della sala concerto non è mai stato tinteggiato e sarebbe da rinfrescare. Alcune zone hanno altezze anche di 8 o

Der Betrag dieser Arbeiten ist noch nicht abschätzbar.

- 6) **Erneuerung der Tonanlage:** Die bestehende Tonanlage des Konzerthauses ist nicht mehr funktionstüchtig und müsste sowohl in Bezug auf ihren Standort im Saal als auch in der Verkabelung und Versorgung erneuert werden. Die jetzige Position ermöglicht eine akustische Verstärkung, die nur bis zum ersten Bereich gut vernehmbar ist. Mit den modernen Technologien würden die Boxen hingegen über dem Bühnenrahmen aufgehängt werden, was bislang nicht möglich ist. Zudem verlaufen die Versorgungskabel der Anlage neben jenen der Lichtanlage, was hörbare Interferenzen verursacht. Die Arbeiten für den Austausch der Anlage kosten in etwa 45.000,00 €.

#### B) ERFORDERLICHE NACHBESSERUNGEN

Die folgenden Nachbesserungen ermöglichen langfristig, Betriebskosten zu sparen und Aufwertungen vorzunehmen.

- 7) **Austausch Überwachungsanlage:** Die Anlage im Konzerthaus geht auf Ende Neunzigerjahre zurück. Die Aufnahmen sind noch schwarzweiß und kaum erkennbar und daher auch beschränkt zweckdienlich. Dies wäre ein guter Anlass, um zu einem digitalen Farbsystem überzugehen. Die Kosten werden zurzeit noch geprüft.
- 8) **Anstreichen des Foyers des Konzertsaaes:** Das Foyer des Konzertsaaes wurde noch nie neu gestrichen und müsste jetzt aufgefrischt werden. Einige Wände sind bis zu 8-9 m hoch. Der Anstrich müsste während der



9 metri e sarebbe un lavoro da fare e programmare durante la chiusura estiva. Il costo dell'intervento è in fase di valutazione.

9) Levigatura pavimento palco sala bomboniere: il pavimento del palco della sala presenta evidenti segni di usura. Sarebbe da levigare completamente. Il costo dell'intervento è di circa 4.500€.

10) Climatizzazione locale UPS: la centrale UPS dell'Auditorium è collocata in prossimità del quadro generale. Purtroppo l'ubicazione non garantisce nel periodo estivo le dovute temperature per un corretto ciclo di vita delle batterie e questo porta ad un loro deterioramento repentino. Sarebbe da cambiare il locale di ubicazione con uno in cui installare un gruppo di raffreddamento. L'intervento è da valutare nel suo complesso poiché risolvibile in più modi.

11) Sistemazione porte di ingresso in sala concerto dal terzo settore: Le porte di ingresso in sala sono molto pesanti perché insonorizzate. Essendo la struttura così pesante le cerniere non reggono più il peso. Andrebbe rifatto integralmente il telaio mantenendo il rivestimento. L'intervento è da valutare nel suo complesso poiché risolvibile in più modi.

12) Adeguamento energetico e di sicurezza delle porte del Foyer della sala grande: le attuali uscite di emergenza del foyer della sala grande non sono collegate con l'impianto antintrusione e, in occasione di spettacolo, possono essere usate indisturbatamente senza che nessuno se ne accorga. Sarebbero quindi da

Sommerpause erfolgen. Die Kosten werden zurzeit noch geprüft.

9) Schleifen des Bühnenbodens in der Bonbonniere: Der Bühnenboden ist abgenutzt und müsste vollkommen geschliffen werden. Die Arbeiten würden in etwa 4.500 € kosten.

10) Kühlung des Notaggregatraumes: Die Notaggregatzentrale des Konzerthauses befindet sich in der Nähe der Hauptschalttafel. Leider gewährleistet dieser Standort im Sommer nicht die Temperaturen, die für eine korrekte Funktionsdauer der Batterien erforderlich sind, was wiederum den Verschleiß der Batterien beschleunigt. Die Zentrale müsste in einen anderen, mit einer Kühlgruppe ausgestatteten Raum verlegt werden. Dieser Eingriff ist in seiner Gesamtheit zu prüfen, da mehrere Lösungen möglich sind.

11) Anpassung der Türen für den Zugang aus dem dritten Bereich in den Konzertsaal: Die Türen zum Saal sind sehr schwer, da sie schallgedämpt sind. Daher haben auch die Scharniere nachgegeben. Es müsste der gesamte Rahmen erneuert werden, wobei die Verkleidung beibehalten werden kann. Dieser Eingriff ist in seiner Gesamtheit zu prüfen, da mehrere Lösungen möglich sind.

12) Energetische und sicherheitsmäßige Anpassung der Foyertüren zum großen Saal: Aktuell sind die Notausgänge des Foyers des großen Saales nicht mit der Einbruchssicherungsanlage verbunden. Sie können daher bei Veranstaltungen ungestört verwendet werden. Die Türen müssten mit Sensoren

integrare con dei sensori le porte. Inoltre andrebbe rivista anche la loro tenuta all'aria per garantire un risparmio in termini energetici. L'intervento è da valutare nel suo complesso poiché risolvibile in più modi.

ausgestattet werden. Außerdem ist ihre Luftdichtheit zu überprüfen, um Energie sparen zu können. Dieser Eingriff ist in seiner Gesamtheit zu prüfen, da mehrere Lösungen möglich sind.



**LAVORI STRAORDINARI DI MANUTENZIONE E SICUREZZA  
AUDITORIUM  
AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNGSARBEITEN UND  
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN  
KONZERTHAUS**

**LAVORI URGENTI E MIGLIORIE NECESSARIE  
DRINGENDE INSTANDHALTUNGEN UND ERFORDERLICHE NACHBESSERUNGEN**

	<b>Descrizione lavoro Beschreibung der Arbeit</b>	<b>Stima di costo (Euro IVA esclusa) Geschätzte Kosten (in Euro, exklusive MwSt.)</b>
<b>1</b>	Rifacimento impianto di comunicazione luci di emergenza Erneuerung der Steuerungsanlage der Notlichter des Theaters	40.000
<b>2</b>	Adeguamento scenotecnica - Anpassung der Bühnentechnik	4.500
<b>3</b>	Sostituzione degli apparati di rivelazione incendio per adeguamento nuova normativa Austausch der Brandmeldegeräte zur Anpassung an die neuen Normen	da quantificare zu beziffern
<b>4</b>	Ammodernamento impianto meccanico (idrico-sanitario-centrali tecnologiche) Erneuerung der mechanischen Anlage (hydrosanitäre Anlage, technische Zentralen)	15.000
<b>5</b>	Sostituzione luce gradini sala concerto Austausch der Stufenbeleuchtung im Konzertsaal	da quantificare zu beziffern
<b>6</b>	Rifacimento impianto audio Erneuerung der Tonanlage	45.000
<b>7</b>	Sostituzione dell'impianto di sorveglianza Austausch der Überwachungsanlage	da quantificare zu beziffern
<b>8</b>	Tinteggiatura Foyer sala concerto Anstrich Foyer Konzertsaal	da quantificare zu beziffern
<b>9</b>	Levigatura pavimento palco sala bomboniere Schleifen des Bühnenbodens in der Bonbonniere	4.500
<b>10</b>	Climatizzazione locale UPS Klimatisierung des Notaggregatsraumes	Non quantificabile Nicht bezifferbar
<b>11</b>	Sistemazione porte di ingresso in sala concerto dal terzo settore Reparatur der Türen für den Zugang aus dem dritten Bereich in den Konzertsaal	Non quantificabile Nicht bezifferbar

12	<p>Adeguamento energetico e di sicurezza delle porte del Foyer della sala grande Energetische und Sicherheitsanpassung der Foyertüren des großen Saales</p>	<p>Non quantificabile Nicht bezifferbar</p>
----	---	---

La Direttrice / Die Direktorin  
Dr. Mariacarla Pagano



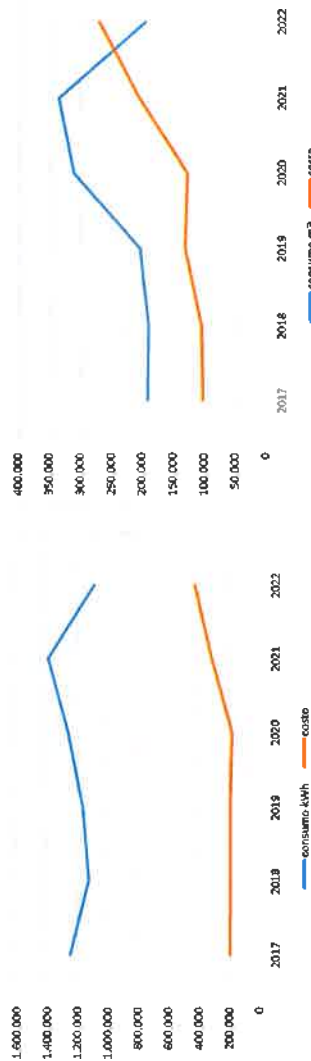



anno	Teatro EN. ELETR.		Auditorium EN. ELETR.		Tot EN.EL.		Teatro GAS		Auditorium GAS		Proiezione tot GAS		TOTALE	
	consumo kWh	costo	consumo kWh	costo	consumo kWh	costo	consumo m3	costo	consumo m3	costo	consumo m3	costo	consumo m3	costo
2017	1.034.719	158.076,17 €	211.089	37.151,75 €	1.245.808	195.227,92 €	133.686,000	72.680,90 €	56.740,000	29.040,90 €	190.428	101.721,80 €	296.948,72 €	
2018	925.003	154.562,98 €	198.648	36.365,91 €	1.123.651	190.928,89 €	126.781,000	69.695,88 €	62.185,000	34.204,75 €	188.966	103.900,83 €	294.828,52 €	
2019	945.995	153.838,16 €	217.877	39.034,77 €	1.163.872	192.873,93 €	137.387,121	88.952,16 €	65.569,000	41.682,16 €	202.956	130.534,32 €	323.507,25 €	
2020	1.025.857	146.421,33 €	235.027	34.780,63 €	1.260.884	181.201,96 €	213.425,103	87.072,36 €	96.322,302	39.554,41 €	309.747	126.026,79 €	307.828,75 €	
2021	1.192.396	267.668,28 €	198.632	46.634,34 €	1.391.028	314.302,62 €	247.361,684	152.354,26 €	86.942,200	52.194,26 €	334.304	204.548,52 €	519.051,14 €	
2022	905.975	357.893,65 €	181.058	74.657,96 €	1.087.033	426.545,21 €	129.475,494	178.868,63 €	48.072,000	67.373,50 €	193.668	269.719,91 €	696.264,12 €	
Media	1.004.991	205.443,43 €	207.055	44.769,83 €	1.212.045,95	250.213,26 €	988.119,402	650.624,41 €	415.830,502	264.049,98 €	236.681,60	156.191,83 €	406.405,08 €	

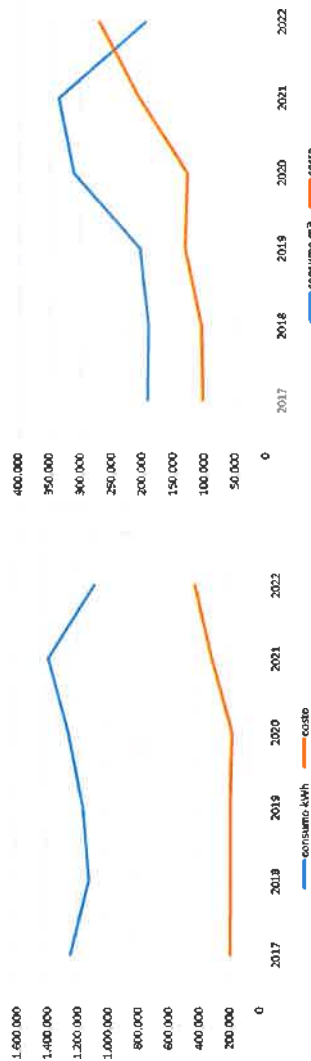
**Costi energetici nel 2022: competenza solo i periodi fino ad oggi fatturati. NOVEMBRE (GAS) e DICEMBRE (ENERGIA ELETTRICA)**

Durante l'emergenza covid marzo 2020 - giugno 2022) la venticinquesima allineamento dello struttura era imputato al 100% (prima max 3Ph) i recuperatori di calore sono stati spenti come da indicazioni ALCAR e da protocolli di C.T. (Comitato Tecnico Scientifico) o di emergenza (non cumulo) i consumi. Gli incrementi del consumo dal 2020 in poi sono dovuti a diversi fattori: impianti vecchi, dati fatturati al 100%, costi che aumentano di legge e aumento di calore. Il dispendio energetico è dovuto inoltre alle caldaie che dal 2010 erano sempre in esercizio (24 h su 7 gg) per garantire l'approvvigionamento continuo per chiusura obbligatoria caldaie. I consumi sono anche influenzati dai maggiori o minori utilizzi della sala (pitture e riprovazioni) continui per chiusura obbligatoria caldaie (temperatura).

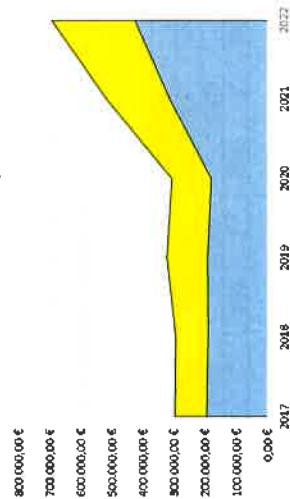
**Energia elettrica**



**Gas naturale**



**Costi energetici totali**

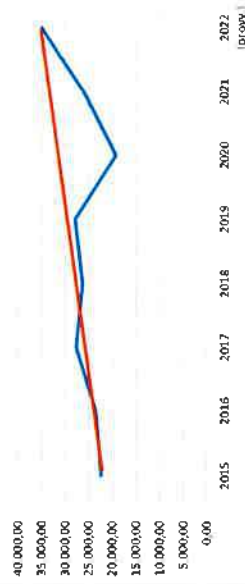


### Fatturato medio Fondazione Teatro Comunale e Auditorium per servizi erogati

	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022 (provv.)
Consistenza media personale	32,86	29,12	30,19	30,53	32,66	33,01	35,31	35,15
Fatturato per servizi	734.541,00	684.503,00	835.077,76	801.889,52	910.399,63	632.868,43	916.362,38	1.227.638,12
Euro	22.353,65	23.506,28	27.660,74	26.268,90	27.875,07	19.172,02	25.951,92	34.925,69

**Incremento 56%**

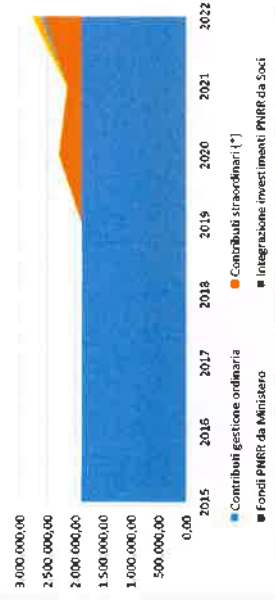
Fatturato per adetto per servizi erogati  
(escluso contributo dei Soci)



### Contributi erogati dai Soci (Comune di Bolzano e Provincia Aut. di Bolzano) e dal Ministero della Cultura

	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Contributi dei Soci	1.900.881,00	1.881.399,00	1.881.998,00	1.882.000,00	1.882.000,00	1.882.000,00	1.882.000,00	1.882.000,00
Contributi gestione ordinaria	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	416.000,00	264.968,00	650.000,00
Contributi straordinari (*)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	92.525,98
Fondi PNRR da Ministero	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Integrazione investimenti PNRR da Soci	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	148.512,44
Totale	1.900.881,00	1.881.399,00	1.881.998,00	1.882.000,00	1.882.000,00	2.300.000,00	2.146.968,00	2.773.038,42

Contributi pubblici ricevuti

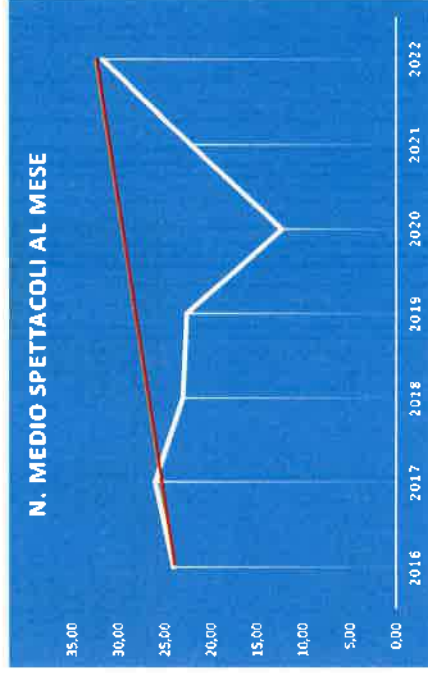
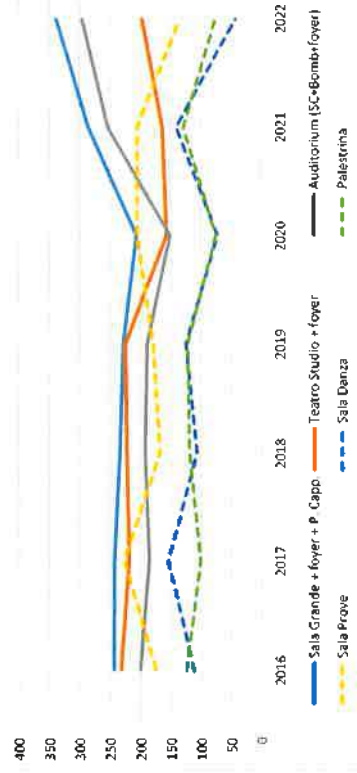


(\*) Covid19 nel 2020 e 2021, crisi energetica e integrazione per maggiore attività nel 2022

## Andamento occupazione sale e numero spettacoli

	Sala Grande + foyer + P. Capp.	Teatro Studio + foyer	Auditorium (SC+Bomb+foyer)	Sala Prove	Sala Danza	Palestrine	Spettacoli foyer + P. Capp.	Spettacoli TS + SD + SP	Spettacoli Auditorium	Totale prove e spettacoli	Di cui giorni di prove	Di cui giorni di spettacolo	N. medio spett. / mese
2016	244	233	201	175	112	124	113	117	59	1089	800	289	24,08
2017	243	219	186	227	154	101	136	132	45	1130	817	313	26,08
2018	234	223	193	168	107	119	108	112	57	1044	767	277	23,08
2019	228	225	189	179	125	122	116	104	52	1068	796	272	22,67
2020	206	157	151	205	72	75	82	47	19	866	718	148	12,33
2021	286	164	254	205	141	129	90	97	79	1179	913	266	22,17
2022	339	198	296	135	43	76	189	96	97	1469	1087	382	31,83
													<b>incremento 32,2%</b>

## Giornate di occupazione sale

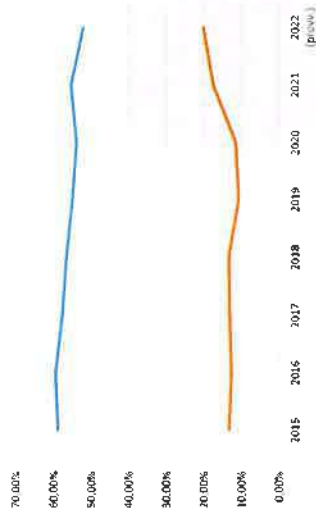


**Incidenza costi personale e costi per utenze (energia elettrica, gas naturale, acqua, rifiuti, telefoniche ed internet) sui costi totali**

	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022 (prov.)	Iacrem.
Gestione strutture	216.833,00	166.873,00	311.850,67	340.665,20	445.648,83	602.402,38	403.657,96	422.917,39	95%
Servizi di terzi	440.492,00	415.061,00	346.881,84	370.596,72	512.341,72	348.610,06	360.338,29	515.025,34	17%
Personale	1.509.727,00	1.442.893,00	1.457.372,02	1.484.886,55	1.612.839,17	1.571.729,00	1.743.693,57	1.944.525,97	29%
Spese varie amministr.	55.975,00	93.999,00	78.876,72	76.815,87	47.278,91	61.175,70	92.080,57	102.051,13	82%
Utenze	341.862,00	308.140,00	331.860,70	351.911,50	316.452,86	336.334,24	553.392,64	750.557,18	120%
	2.564.889,00	2.426.966,00	2.526.841,95	2.624.875,84	2.994.761,49	2.920.251,38	3.133.163,03	3.735.077,01	46%

	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022 (prov.)
Incidenza costi personale	58,86%	59,45%	57,68%	56,57%	54,96%	53,82%	55,30%	52,06%
Incidenza utenze	13,33%	12,70%	13,13%	13,41%	10,78%	11,52%	17,55%	20,09%

**Incidenza costi personale + incidenza utenze**



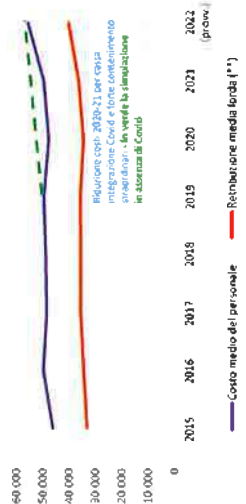
	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022 (prov.)
Consistenza media personale	32,86	29,12	30,19	30,53	32,66	33,01	35,31	35,15
Retribuzioni lorde annue	1.080.338	998.282	1.067.927	1.080.144	1.162.567	1.136.149	1.281.095	1.405.764
Costo totale del personale	1.509.727	1.442.893	1.457.372	1.484.887	1.612.839	1.571.729	1.743.694	1.944.526
Costo medio del personale	45.944	49.550	48.273	48.637	49.383	47.614	49.382	55.321
Retribuzione media lorda (**)	32.877	34.282	35.374	35.380	35.996	34.418	36.281	39.993

21,6% aumento retrib. 2015-2022  
24,10% inflazione 2015-2022

**Consistenza media personale**



**Costi e retribuzioni medie lorde**



(\*) da detrarre contributi INPS carico dipendente e imposte sui redditi (Irap)